

# 钓鱼嘴音乐半岛环境提升概念方案征集公告

## Conceptual Scheme Solicitation Announcement for Landscape Upgrade of the Diaoyuzui Music Peninsula

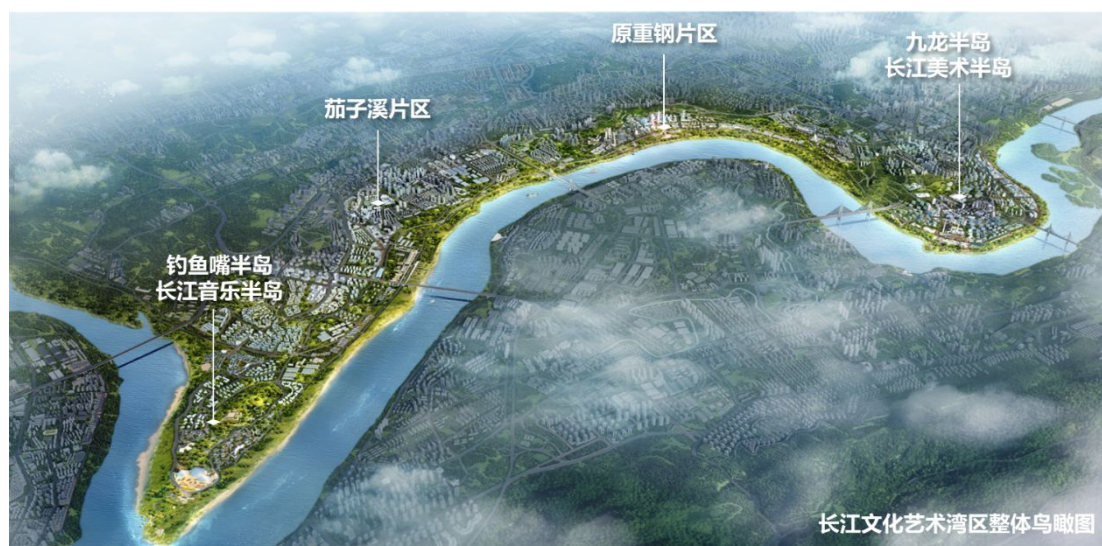
### 一、项目背景

#### I. Background

长江文化艺术湾区由钓鱼嘴半岛、重钢片区和九龙半岛组成，是重庆两江四岸城市发展主轴奏响长江之歌—重庆交响曲的序曲、奏鸣曲和首高潮，以建设“人文之城”核心区为总体目标，集中体现重庆人“坚韧顽强、开放包容、豪爽耿直”的人文特质，是实施城市提升行动计划、推进重庆“两江四岸”治理提升的重要工作内容。长江文化艺术湾区建设中将重点突出人文特色，保护利用好历史文化，在景观中融入文化元素，在设计上体现文化符号，匠心营造艺术家的精神家园，让爱好艺术、从事艺术的人群扎根湾区。

The Bay area of Yangtze Culture and Art is composed of Diaoyuzui Peninsula, Chong Gang Area and Jiu Long Peninsula. It is the overture, sonata or climax of Chongqing Symphony of the Song of Yangtze River. the main part of urban development. Our overall goal is to build a core area of the humanity city, embodying characteristics of Chongqing citizens including “tenacity, openness, tolerance, boldness and honesty”. The construction of the Bay area of Yangtze Culture and Art should highlight humanistic characteristics. To be specific, we should protect

and better utilize historical and cultural heritage, integrating cultural elements into the landscape and reflecting cultural symbols in the design. We should create a mind home for artists so as to make art-loving and art-engaging people take roots here.



(图1 长江文化艺术湾区整体效果)  
(Figure 1 the Yangtze Culture and Art Bay Area)

2020年4月，市规委会审议通过了《长江文化艺术湾区国土空间规划》，确定在钓鱼嘴“音乐半岛”规划布局长江音乐厅、长江音乐学院、音乐广场、音乐台、音乐营和音乐博物馆6处重大文化艺术设施。2021年6月，市规委会审议了长江音乐厅、长江音乐学院和岛头空间意象方案。为落实市规委会关于钓鱼嘴音乐半岛规划建设有关工作要求，加快推进钓鱼嘴音乐半岛的整体建设，将对半岛整体环境景观进行提升，特开展本次方案征集。

April 2020, the Municipal Planning Committee approved the National Land Spatial Planning for Yangtze River Culture and Art Bay Area. It has confirmed the planning configuration for the 6 major cultural

and art facilities on the Diaoyuzui “Music Peninsula”, including Yangtse River Music Hall, Yangtse River Music College, Music Plaza, Music Stage, Music Camp and Music Museum. In June 2021, the Municipal Planning Committee reviewed and considered the spatial intention scheme for the Yangtse River Music Hall, Yangtse River Music Collage and the end of the Peninsula. In order to implement relevant works requirements of the Municipal Planning Authority on the planning and construction of the Diaoyuzui Music Peninsula, and to expedite the overall construction of the Diaoyuzui Music Peninsula, this Conceptual Scheme Solicitation is hosted for the upgrading of the overall environmental landscape for the entire Peninsula.



(图2 音乐半岛六大设施)  
(Area 2 The six major facilities of the Music Peninsula)

## 二、项目概况

### II. Profile

钓鱼嘴半岛位于重庆大渡口区南部，是长江进入重庆中心城区的第一个半岛，是重庆中心城区南部的江上门户。半岛及周边区域孕育了跳蹬石工号子、泛川派古琴艺术等音乐非物质文化遗产，钢琴王子李云迪从这里走向世界。

The Diaoyuzui Peninsula is located in the southern part of Chongqing Dadukou District, It is the first peninsula where the Yangtze River enters Chongqing Proper and is the gateway of the south of Chongqing Proper. The peninsula and surrounding areas have produced musical intangible cultural heritage such as chants of stone craftsman of Tiao Deng and guqin art. and a piano prince called Li Yundi went to the world from here.

钓鱼嘴半岛定位为长江文化艺术湾区的“音乐半岛”，将以“音乐+文创、文旅、科技”为主要功能。半岛三面环江、低山浅丘，内部台地层叠，地势西高东低，从长江航道望去，其地貌特征类似重庆母城渝中半岛，将按照小街区空间肌理，规划低缓有序的天际轮廓线，整体塑造“显山露水、层次丰富、疏密有致”的城市空间形态。

Diaoyuzui Peninsula is positioned as the "music peninsula" of the Bay of Yangtze River Culture and Art. It will focus "music + cultural creation, cultural tourism, and technology". The Peninsula is surrounded by river from three sides, with low mountain and shallow hills, the stepping topography within the Peninsula steps down from west to east;

looking from the Yangtse River waterway, its topography is similar to the Yuzhong Peninsula in the main city of Chongqing, which shall be planned in small street blocks context with a low-rise, gentle and orderly skyline profile, creating an overall urban spatial form that expresses the mountains, showcases the waters, rich in texture and with appropriately allocated density.

岛内现状生态环境条件优越，尚处于开发初期，临江面浅滩湿地，植被葱郁，零星的现状建设掩映在山林之中，道路和轨道交通等基础设施建设现已开始建设。

The Diaoyuzui Peninsula is still in the early stage of development with excellent ecological environment at present. The riverside has shallow wetland and lush vegetation. The sporadic construction is hidden in the mountains and forests while infrastructure such as roads and rail transit is now under construction.



(图3 钓鱼嘴半岛航拍)  
(Figure 3 Diaoyuzui Peninsula)



(图4 从江面看钓鱼嘴岛头)

(Figure. 4 View from river looking towards the end of Diaoyuzui Peninsula)

### 三、设计范围

#### III. Design Scope

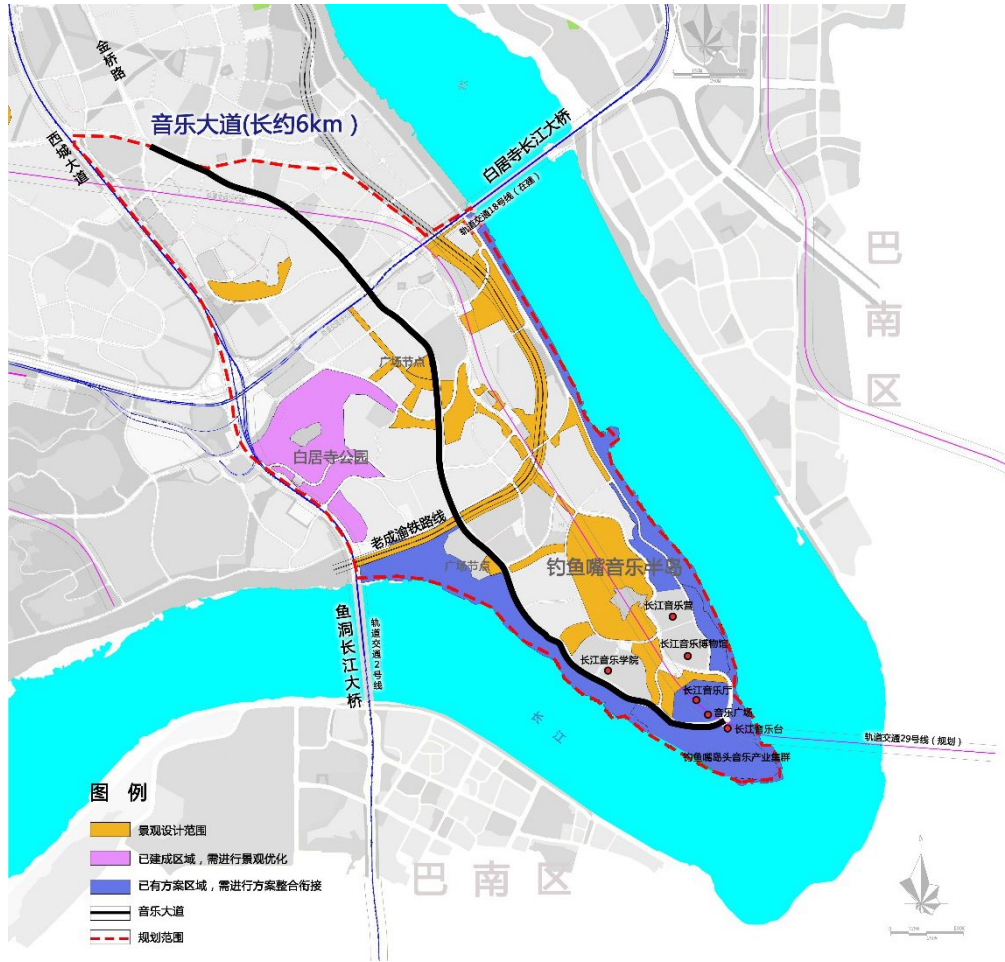
本次景观提升范围为钓鱼嘴半岛 7.8 平方公里范围内的公园绿地、广场、滨江消落带区域和音乐大道沿线景观。景观方案设计范围面积约 2.72 平方公里（其中，新编景观方案范围约 1.16 平方公里，方案景观整合范围约 1.07 平方公里，方案景观优化范围约 0.49 平方公里）；音乐大道全长约 6 公里。

The scope of this landscape upgrade is the park green land, plaza, riverfront fluctuation belt area and landscape along the Music Avenue within the 7.8 km<sup>2</sup> Diaoyuzui Peninsula. The area for the landscape conceptual scheme design scope is approximately 2.72 km<sup>2</sup> (including, newly compiled landscape conceptual design scope of approximately 1.16km<sup>2</sup>, landscape integration scope is approximately 1.07 km<sup>2</sup>, landscape optimisation scope is approximately 0.49 km<sup>2</sup>); the total length of the Music Avenue is approximately 6 km.



(图5 公园绿地、广场、滨江消落带分布图)

(Figure. 5 Configuration diagram for park green land, plaza, river fluctuation belt)



(图6 景观整合优化范围和景观设计范围)

(Figure. 6 Landscape integration and optimisation scope and landscape design scope)

#### 四、征集要求

#### IV. Solicitation Requirement

本次征集以音乐大道、岛内公园绿地广场和滨江区域为景观提升设计重点,根据钓鱼嘴音乐半岛定位,提出体现音乐元素和时代特征的整岛景观概念方案。征集内容包括景观系统、景观风貌、公共空间、交通组织、艺术装置、铺装小品、标识系统、户外声音系统、整岛夜景照明和公园管理用房等方面的设计内容。

The Music Avenue, park green land and plaza within the Peninsula and the river front area shall be the key focus for the landscape upgrade in



this Solicitation. The landscape conceptual scheme for the entire Diaoyuzui Music Peninsula shall, based on its positioning, propose features that expresses the musical elements and the character of the generation. The Solicitation shall include the designs for landscape system, landscape appearance, public space, traffic organisation, artwork installation, pavement and features, signage system, outdoor audio system, night lighting for the entire Peninsula, park management rooms and other aspects.

整体方案应充分体现“国际化、绿色化、智能化、人文化”，突出音乐氛围和半岛滨江景观特色，结合岛头重大功能设施建筑风貌和场地特征，统筹设计、精心雕琢，与两江四岸景观形成功能联动和衔接，塑造优美的岛岸风景，打造生态和艺术一体化的智慧音乐公园。

The overall scheme shall demonstrate an “international, green, intelligent, civic and culture” nature, expressing a musical atmosphere and the Peninsula riverfront landscape feature; the design shall carefully carry out the integration of the architectural appearance of the major functional facilities at the end of the Peninsula and the topographic character, generating a functional response and connection with the landscape of the “Two River and Four Banks”, creating an elegant scenery for the river bank of the Peninsula and establishing an intelligent music park that integrates ecology and art.

音乐大道沿线景观应具有迎宾感、仪式感和艺术感，重点对音乐大道沿线的景观风貌、道路断面、人行道空间、植物配置、立交系统景观、艺术装置、铺装照明和标识系统等内容进行详细设计，融入音乐元素，充分体现音乐艺术氛围。

The landscape along the Music Avenue shall be welcoming, ceremonial and artistic, detailed design shall be carried out with emphasis on the landscape appearance, road section, pedestrian space, vegetation configuration, landscape for elevated road system, artwork installation, pavement, lighting, signage system and others along the Music Avenue, integrating with musical elements, sufficiently expressing the musical and artistic atmosphere.

钓鱼嘴音乐半岛景观方案应结合整岛小街区空间肌理和长江音乐厅、长江音乐学院等重大功能建筑风貌进行统筹考虑。公园景观与建筑场地景观应自然过渡，和谐融入，重要的沿江面和广场等景观节点需进行景观效果展示。

The landscape conceptual scheme for the Diaoyuzui Music Peninsula shall integrate with the small street block context and consider the architectural appearance of the Yangtse River Music Hall, the Yangtse River Music College and other major functional facilities. The landscape for the park shall have a natural transition with the landscape in the building sites, so they can harmoniously blend into each other, and the

landscape visual effect shall be shown for key riverfront interfaces, plazas and other landscape focal points.

对已有方案区域进行方案整合，景观设计方案应与已有方案区域进行景观风貌、视线通廊和步行系统上的衔接。

Conducting design integration with the existing scheme in the area, the landscape conceptual scheme should be connected with the landscape appearance, visual corridor and pedestrian system with the area that have already been designed

白居易公园需结合现有景观方案提出景观提升策略和优化方案，展示景观优化效果。

Baijusi Park shall integrate with the existing landscape scheme, propose upgrade strategy and optimisation scheme and present the optimised landscape visual appearance.

## 五、征集方式

### V. Form of solicitation

本次方案征集将采取公开报名方式。公开报名通过资格审查遴选 5 家高水平设计单位（联合体）参与方案征集。公告发布后，即视为报名开始。

The solicitation will adopt Open Registration. 5 high-level design units (consortium) are selected to participate in the solicitation through the qualification review. The issuing time of the announcement is deemed as the start of the registration.

## 六、公开报名申请人资格

### VI. Qualifications of applicants

(一) 申请人须为独立法人，并具备如下条件：

(I) The applicant must be an independent legal person, and shall meet the following conditions:

(1) 申请人为国内机构的，须具备工程设计风景园林工程甲级资质或建筑行业（建筑工程）设计甲级及以上资质；申请人为境外机构的，须在其所在国家或地区具有合法注册营业执照，并具有相应设计许可。

(1) Should the applicant be a domestic entity, it shall have Grade A qualification in engineering design for landscape works or Grade A and above qualification in architectural industry (building construction) design; should the applicant be an overseas entity, it shall have legitimate business licence in its country or region of residence, and shall have corresponding design permission.

(2) 申请人应有与本项目相类似的规划、景观、建筑设计经验。

(2) The applicant shall have similar planning, landscape, building design experience in similar projects.

(3) 本次征集接受联合体申请。联合体单位须在联合体协议书中明确牵头总负责单位，牵头单位需满足申请人资格要求，联合体成员不超过2家（含2家）。组成项目联合体的各成员单位不得再以自

己的名义单独申请资格预审，不得同时参与本项目其它联合体申请资格预审。

Consortium application is acceptable in this Solicitation. The Consortium entities shall indicate the leading responsible entity in their Consortium Agreement, the leader shall comply with the applicant's qualification requirement, there should be no more than 2 consortium members (inclusive 2 members). The consortium members shall not independently apply for prequalification in its own name, nor shall apply for prequalification in this project with another consortium.

(二) 设计团队要求：

(II) Design team requirements:

(1) 申请人设计团队人员应包含且不限于规划、景观、交通、建筑、生态等专业。

(1) The applicant's design team member shall include but not limited to planning, landscape, traffic, architecture, ecology and other disciplines.

(2) 本次征集要求首席设计师出席启动会、参加现场踏勘和答疑以及汇报评审等会议；自启动会后，首席设计师和主创团队现场踏勘时间不少于2天；后续深化设计阶段首席设计师需按业主要求参加后续相关评审会议。主办单位将择期开展中期检查。一旦报名成功，则视为接受本条款说明。疫情期间，境外设计师如不能入境，经主办方认可，可通过视频方式参加启动会、现场踏勘和相关汇报。

( 2 ) This event requires that the chief creative designer who was specified at the time of registration must attend the launching meeting, on-site surveys, Q&A, and review meeting; since the launching meeting, the chief creative designer and its team must stay at site for at least 2 days; the chief designer should attend the follow-up review meeting as required by the proprietor. The organizer will carry out mid-term communication on an optional basis. Once the registration is successful, it will be deemed to accept the description of this clause. During the Covid-19, if the overseas chief designer cannot enter China, he or she can participate in launching meeting, on-site surveys and review meeting by video with the permission of organizer.

( 3 ) 参与本次征集的设计人员应为设计单位的在册人员，首席设计师应主持过多个同类型项目的设计，且须直接参与本次征集活动设计全过程，为后续设计提供技术咨询。

( 3 ) The designers participating in this solicitation should be registered personnel of the design unit. The chief designer must have presided over multiple projects of the same type, and they must participate in the whole solicitation in person, and provide technical consultation if necessary.

( 4 ) 在设计过程中若首席设计师与资格预审材料所提交的信息不符或未经主办方认可擅自更换首席设计师的，则视为参加资格无效，主办方将对其单位和个人纳入相关诚信管理。

(4) During the design process, if the chief designer does not match the information submitted in the prequalification materials or if the chief designer was changed without the approval of the organizer, the qualification will be deemed invalid, and the organizer will record the relevant units and individuals in the integrity management system.

## 七、征集说明

(一) 本次征集活动分为三个阶段。第一阶段为公开报名申请人遴选阶段，时长约 15 天；第二阶段为方案编制，时长约 50 天（含方案中期评议）；第三阶段为方案评审。

(1) This solicitation is divided into three stages. The first stage is the selection stage of the intention invitation and applicants, which lasts about 15 days; the second stage is for the construction plan preparation, which lasts about 50 days (including the mid-term review of the construction plan); the third stage is the construction plan review.

阶段 Stage	时间 Time	
第一阶段 单位遴选 Stage I: Company selection	2021 年 8 月 11 日-8 月 25 日 11 August – 25 August 2021	发布征集公告。 Solicitation announcement issuance
	2021 年 8 月 31 日（暂定） 31 August 2021 (tentative)	召开单位资格预审会，公布单位遴选名单，发送确认函。

		Host prequalification review meeting, announce shortlisted companies, confirmation letter issuance
<p>第二阶段 方案征集 Stage II: Conceptual scheme solicitation</p>	<p>2021 年 9 月 3 日 (暂定) September 2021 (tentative)</p>	<p>召开项目启动会，发放相关设计资料； 项目启动会结束后进行现场踏勘、答疑，正式启动方案设计。 Host project kick-off meeting, issue relevant design materials; After the project kick-off meeting, conduct site survey, Q&amp;A, official conceptual scheme design commencement</p>
	<p>2021 年 10 月 11 日(暂定) 11 October 2021 (tentative)</p>	<p>中期交流 Interim communication</p>
	<p>2021 年 11 月 3 日 (暂定) 03November 2021 (tentative)</p>	<p>应征单位递交设计成果 Bidder to submit design deliverables</p>
<p>第三阶段 评审阶段 Stage III: Evaluation stage</p>	<p>2021 年 11 月上旬 (暂定) Early November 2021 (tentative)</p>	<p>组织评审会，评选优胜方案 Organise evaluation meeting, final winning scheme selection</p>



(二)公开报名的申请人将由评审委员会对报名材料进行资格预审，从中遴选出 5 家入围申请人（含联合体）。

(2) Applicants who apply for registration will be pre-qualified by the evaluation committee on the application materials, and 5 applicants (including consortia) will be selected as finalists.

(三)报名入围单位提交的最终设计成果应满足征集任务书要求。经专家评审委员会评审后形成 3 家推荐方案，按程序上报确定 1 家优胜方案，推荐方案设计单位需配合完成上报程序相关要求。经专家评审委员会评审为有效成果的，设计单位（含联合体）将获得相应设计补偿费。其中，经确定为优胜方案的设计单位（含联合体）获得中标设计费用（含设计深化费）人民币 280 万元，其余设计单位（含联合体）将各获得设计补偿费人民币 60 万元。

(III) The final design deliverable submitted by the applied and shortlisted entity shall meet the solicitation brief requirements. Upon the evaluation of the expert evaluation committee, 3 conceptual schemes shall be recommended, 1 winning scheme shall be submitted and confirmed in accordance with procedures, the design entities for the recommended conceptual schemes shall cooperate in completing the requirements relating to the submission for approval procedure. Upon the evaluation committee has confirmed the deliverable as valid submission, the design entity (including consortium) shall receive corresponding design compensation fee. In which, the design entity (including

consortium) of the confirmed winning scheme shall receive the winning design fee (including design development fee) of RMB 2.8 million Yuan, each of the remaining design entities (including consortium) shall receive a design compensation fee of RMB 600,000 Yuan.

设计补偿费、方案深化费用相关细则以最终发布的方案征集任务书为准。

The detailed rules concerning design compensation fees and building design plan deepening fees shall be subject to the final proposal solicitation task document.

(四) 方案征集过程中发生的一切费用及因设计补偿费、设计方案深化费用而发生的有关税费，由应征单位自行负责。

(4) All expenses in the process of soliciting construction schemes and related duties due to design compensation fees and construction design scheme deepening expenses shall be paid by the applicants themselves.

(五) 申请人(含联合体)需保证所有报名材料真实、合法和有效，并承担相关法律责任。

(5) Applicants (including consortium) must ensure that all application materials are true, legal and valid, and should relevant legal responsibilities.

(六) 本次征询最终解释语言以中文为准。

This consultation final interpretation language is in Chinese.

## 八、成果要求

(一) 公开报名资格预审成果：应征文件包含申请人单位和相关业绩介绍（A0 展板尺寸 1 张）、申请人报名表、资质证明文件、申请人及首席设计师相关业绩、主创设计团队成员表及相关证明材料等内容；如为联合体报名，须提交联合体协议、联合体成员工作分工方案。（详见附件）

(1) The results of the pre-qualification for registration: basic information and related performance introduction of the company (displayed on one set of exhibition boards come with A0 size), the registration form, qualification certification documents, the relevant performance of the applicant and the chief designer, member list of the main creative design team and related certification materials; if it is a consortium, consortium agreement must be submitted and plan for division of work among consortium members. (See Annex for details)

(二) 方案征集成果：征集阶段设计成果包括设计文本、展板、效果图和多媒体汇报文件。（详见附件，具体以最终发布的方案征集任务书为准）

(II) Conceptual scheme solicitation deliverable: the design deliverable in the Solicitation stage shall include design report, boards, visualisations and multimedia presentation documents. (See attachments, the detailed requirements shall be subject to the final issued conceptual scheme solicitation brief)

(三) 设计方案深化成果：需按照专家评审会议意见和业主要求对概念方案进行深化，深化方案应满足中华人民共和国及重庆市地方规范规定，设计成果达到景观方案报批深度要求，能有效指导后续景观施工图工作开展。

(III) Deliverable for the design scheme development: the conceptual scheme shall be developed in accordance with the comments from the expert evaluation meeting and the client's requirements, the developed scheme shall comply with the provisions stated in the national code of the People's Republic of China and the local code requirement of Chongqing, the depth of the design deliverable shall meet the landscape scheme submission for approval requirement, and shall be able to effectively guide the subsequent landscape construction drawing works.

## 九、报名时间及资格预审报名文件递交

IX. Registration time and submission of prequalification registration documents

(一) 报名时间：2021年8月11日—2021年8月25日（中国北京时间）。

(1) Registration time: from August 11 of 2021 to August 25 of 2021 (Beijing time, China).

(二) 资料提交：递交资格预审报名文件截止时间为2021年8月25日17时00分，地点为重庆市规划设计研究院（重庆市渝北区规划测绘创新基地3号楼802）。采用邮寄方式递交资格预审报名文

件的接收截止时间为 2021 年 8 月 25 日 17 时 00 分(以邮寄到达时间为准)。本次征集不接受网上邮件报名，逾期送达或者未送达指定地点的递交资格预审报名文件，征集人将不予受理。

(2) Document submission: The deadline for submission of prequalification registration documents is 17:00 on August 25 of 2021. please submit them at Chongqing Planning & Design Institute (Room 802, Building 3, Planning Surveying and Mapping Innovation Base, Yubei District, Chongqing). The deadline for documents submitted by mail is at 17:00 on August 25 of 2021 (subject to the arrival time of the mail). Online mail registration is not accepted for this solicitation, and the prequalification registration documents submitted late or not delivered to the designated place will not be accepted by the solicitor.

## 十、组织机构

### X. Sponsor and Undertaker

征集主办单位：重庆市规划和自然资源局

Sponsor: Chongqing Planning & Natural Resources Bureau

重庆市地产集团

Chongqing Land Group

重庆市大渡口区人民政府

Chongqing Dadukou District People's Government

征集承办单位：重庆市规划设计研究院

Undertaker: Chongqing Planning & Design Institute

主办单位有权根据具体情况确定相关活动日程,拥有本次方案咨询活动的最终解释权。

The organizer has the right to determine the schedule and also has the final right to interpret this solicitation activity.

承办单位负责此次方案征集编制组织的具体工作,其经主办单位确认发出的相关函件具有与其同等效力。

The undertaker is responsible for the specific work of the organization for the preparation of the solicitation, and the relevant letter issued by the organizer has the same effect as confirmed by the organizer.

## 十一、报名联系方式

### XI. Contact for registration

承办单位:重庆市规划设计研究院

联系人:邓女士、贾女士

电话: +86 15923510108、+86 18696787830

邮寄地址:重庆市渝北区规划测绘创新基地3号楼802

邮政编码: 401147

电子邮箱: [cq\\_urbandesign@163.com](mailto:cq_urbandesign@163.com)

Undertaker: Chongqing Planning & Design Institute

Contact person: Ms. Deng, Ms. Jia

TEL: +86 15923510108, +86 18696787830

Mailing address: Room 802, Building 3, Planning Surveying &

Mapping Innovation Base, Yubei District, Chongqing

Postal Code: 401147

Email: [cq\\_urbandesign@163.com](mailto:cq_urbandesign@163.com)

## 十二、其它

### XII. Other

申请人（含联合体）如报名成功，将根据征集活动要求参加现场踏勘和现场汇报，来渝人员应满足重庆市疫情防控相关要求，提前做好准备。

If the applicant (including the consortium) successfully signs up, they will participate in on-site surveys and reports according to the requirements of the solicitation. The guests to Chongqing should meet the relevant requirements of pandemic prevention and control of Chongqing and prepare in advance.